

В. Баранкевич (*ГУО «Дашковская средняя школа»*)

И. С. Алистрова (*научный руководитель*)

GESCHICHTE DER STADT IN STRAßENNAMEN

Um die Sprachbarriere und eine erfolgreiche Kommunikation zu überwinden, reicht es nicht aus, nur die Grammatikregeln zu kennen und einen guten Wortschatz zu haben. Es ist notwendig, die Geschichte des Landes, die Geografie, die Literatur, zu kennen, die Mentalität der Muttersprachler der gelernten Sprache zu verstehen. Denn ein wichtiger Aspekt in der Kommunikation ist das gegenseitige Verständnis.

Die Wissenschaft, die geografische Namen, ihre Herkunft, Bedeutung, Entwicklung, modernen Zustand, Rechtschreibung und Aussprache untersucht, heißt Onomastik. In dieser Arbeit untersuchen wir die Namen innerstädtischer Objekte (Straßen, Plätze) – **Urbanonyme**. Wenn wir geografische Namen untersuchen, erfahren wir viel über die Geschichte, die Besonderheiten der Landschaft und das Leben der Menschen bestimmter Region.

Das Objekt unserer Erforschung sind Urbanonyme.

Der Gegenstand der Erforschung sind die Straßennamen der Städte Mogiljow und Hamburg.

Das Ziel der Arbeit ist es den historischen und sprachlichen Prozess der Bildung der Urbanonyme von Mogiljow und Hamburg zu studieren und kurze Vergleichsanalyse durchzuführen.

Das Ziel ist mit der Lösung der folgenden **Aufgaben** verbunden:

1. zu zeigen, wie sich das Kolorit der Epochen in den Namen von Straßen, Gassen und Plätzen der Stadt widerspiegelt;
2. semantische Gruppen der Straßennamen, Gassen, Plätze von Mogiljow und Hamburg zu definieren;
3. die strukturellen und grammatischen Arten von Urbanonymen zu charakterisieren, sowie ihre Bildung im Verlauf der historischen Entwicklung;
4. Vergleichsanalyse von Urbanonymen der Städte Mogiljow und Hamburg durchzuführen;

Die Hypothese der Forschung ist folgend: die Straßennamen der Städte bewahren die Geschichte der Stadt seit Jahrhunderten auf.

Bei der Durchführung der Arbeit wurden folgende **Methoden** verwendet:

1. Vergleichsweise-beschreibende Methode;
2. Kartografische Methode;
3. Quantitative Berechnungen;
4. Linqukulturologische Analyse;
5. Experimentale Phase: Durchführung des soziologischen Experiments unter den Schülern.

Die Relevanz dieser Arbeit besteht darin, dass das Studium historisch-linguistischer Prozesse bei den Schülern das Gefühl von Patriotismus und Staatsbürgerschaft vermittelt und die Kultur und Geschichte von Belarus und Deutschland respektiert.

Wenn wir die Geschichte der Entstehung der Straßennamen von Mogiljow und Hamburg verfolgen und vergleichen, können wir daraus schließen, dass es in den Namen vor dem 18. Jahrhundert einige ähnliche Punkte gibt:

- die Straßennamen wurden an die bedeutsamen Objekte der Stadt gebunden (Markt, Kirche, Rathaus);
- die Straßen wurden genannt, basierend auf dem Aussehen oder von wo oder wohin die Straße führte;
- sehr oft sind sie mit dem Handwerk der da lebenden Menschen verbunden.

Seit dem 18. Jahrhundert gab es in der Geschichte von Belarus viele Ereignisse, die die Straßennamen von Mogiljow beeinflussten: der Anschluss zu Russland, die Revolution 1917, der Zweite Weltkrieg.

Seit dem 18. Jahrhundert werden die Straßen in Hamburg hauptsächlich nach den Namen von Heiligen und weltlichen Menschen, Mitgliedern der königlichen Familie, benannt. Und die modernen Straßen der Stadt Hamburg werden nach Persönlichkeiten aus Kultur, Kunst und Wissenschaft benannt.

Um die Straßen als städtische Objekte in der Stadt Mogiljow zu bezeichnen, können folgende Namen identifiziert werden: die Straße, die Gasse, der Platz, die Allee, der Boulevard, der Abstieg, die Autobahn und die Sackgasse. Unter circa 800 Urbanonymen der Stadt Mogiljow kommt das Wort «Straße» am häufigsten vor, seltener sind «Abstieg», «Autobahn» und «Sackgasse».

Derzeit haben wir circa 900 Hamburger Straßennamen bearbeitet. Um die Straßen als städtische Objekte zu bezeichnen, haben wir 9 allgemeine Namen ausgewählt: die Straße, das Stieg, die Allee, der Weg, die Twiete, der Platz, die Bahn, die Gasse, Ring. Am beliebtesten ist das Wort «die Straße», am wenigsten finden sich die Wörter «Ring» und «die Bahn».

Nach der Analyse der Urbanonyme der Stadt Hamburg haben wir die dominanten Arten der Wortbildung der Straßennamen zum Vorschein gebracht:

- die Addition: *Morgenroteweg* = *Morgen* + *rot* + *Weg*;
- die Addition mit einem Bindestrich: *Georg-Wilhelm-Straße*;
- separat geschriebene Wörter „Straße“, „Weg“ usw.: *die Monckenberg Straße*;
- Strukturen mit der Präposition: *Am Brabandkanal*.

Sehr häufig werden die Straßennamen nach dem Muster gebildet: *Treptower Straße*.

In den Straßennamen der Stadt Mogiljow unterscheiden sich zwei Kategorien von Urbanonymen: einfache und komplexe.

Einfache Urbanonyme umfassen aus 2 Wörtern bestehende Namen, zwischen denen es eine Art von der Verbindung gibt (z.B. *улица Азрапаная*, Bindungsart – Rektion).

Unter ihnen können die folgenden Typen unterschieden werden:

1. Attribut-Typ – Substantiv + Adjektiv (oder Adjektiv + Substantiv) (*улица Архитектурная*; *Загородное шоссе*).

2. Genitiv-Typ – Substantiv + Substantiv (im indirekten Kasus Genitiv).

Unter den Urbanonymen dieses Typs sind die folgenden Modelle hervorgehoben:

- a) Nomen (Nomenklaturbegriff) + Nachname oder Pseudonym im Genitiv (*переулок Багратиона*);
- b) Substantiv (Nomenklaturbegriff)+Substantiv in Form Singular (проспект Мира) oder Plural (*улица Химиков*).

3. Nominativ-Typ – Substantiv + Substantiv (im indirekten Kasus Nominativ).

Bei dieser Art von Urbanonymen ist das Substantiv (Nomenklaturbegriff) die erste Komponente, die zweite – das Substantiv, das eine nominative Form hat (*улица Струиная*).

Komplexe Urbanonyme bestehen aus drei oder mehreren Wörtern. Es gibt drei Gruppen komplexer Urbanonyme der Stadt Mogiljow:

- a) der Numerativ-Attribut-Typ besteht aus einer Ordnungszahl, einem Adjektiv und einem Nomenklaturbegriff (*переулок 1-й Аграрный*);
- b) der Numerativ-Genitiv-Typ besteht aus einer ordinalen Zahl, einem Nomenklaturbegriff und einem Substantiv im indirekten Kasus (*пер. 1-й Мечникова*);
- c) Der Numerativ-Nominativ-Typ besteht aus einer ordinalen Zahl, einem Nomenklaturbegriff und einem eigenen Namen (*улица 1-я Воля*).

Nachdem wir die Straßennamen der Stadt Hamburg analysiert haben, haben wir 8 Straßengruppen nach Herkunft identifiziert: 1. Nach Tieren benannte Straßen: *Lammstraße*; 2. Straßennamen, deren charakteristisches Merkmal die Länge ist: *Kleine Straße*; 3. Straßennamen, die nach Blumen und Bäumen benannt sind: *Rosenstraße*; 4. Straßen, die nach der Beschäftigung der Bewohner benannt sind: *Milchstraße*. 5. Straßen, die nach Ländern, Städten benannt sind: *Berliner Platz*; 6. Straßen, die nach geographischen Objekten, Gebäuden und Sehenswürdigkeiten (in der Nähe) benannt sind: *Kirchenhalle*; 7. Straßen, die nach Menschen benannt sind: *Mozartstraße*; 8. Straßen, die nach besonderen Ereignissen benannt sind: *Platz der deutschen Einheit*.

Unter den Namen der Urbanonyme des modernen Mogiljows ist es zweckmäßig 10 Gruppen zu unterscheiden: 1. Straßennamen, die die Position der Straße im Verhältnis zu anderen Objekten charakterisieren: *die Bahnhofstraße*; 2. Straßennamen, die durch den Namen eines Teils des Horizonts motiviert sind: *Südliche Straße*. 3. Straßennamen, die die berufliche, ständische Gemeinschaft der Menschen oder die nationale Zugehörigkeit charakterisieren: *Proletarische Straße*; 4. Straßennamen, die das Gelände der Straße charakterisieren: *Bergstraße*; 5. Straßennamen nach dem Charakter der Pflanzenlandschaft: *Berezovskaya Straße*; 6. Straßennamen mit Farbadjektiven: *Lasurnaja Gasse*; 7. Straßennamen, die Symbole der sozialistischen Epoche sind: *Sovchoznaja Straße*; 8. Straßennamen im Zusammenhang mit historischen Ereignissen, Feiertagen, Saisonnamen: *Oktober-Gasse*. 9. Straßennamen, die auf die Verbindung von Mogiljow mit anderen Städten hinweisen: *Witebskaja-Straße*, *Moskauer Straße*; 10. Straßen, die nach berühmten Personen benannt sind: *Bach-Straße*, *Kutepov-Straße*.

Die Hypothese, dass die Straßennamen der Städte die Geschichte über das Leben der Stadt und ihrer Bewohner seit Jahrhunderten aufbewahren, ist bewiesen.

Bei der Forschung wurde eine soziologische Umfrage unter den Schülern durchzuführen, bei der 30 Schüler einige Fragen beantworten mussten. Die erste Frage war: Weißt du, warum die Straße, in der du wohnst, so heißt? Nur 8 Schüler konnten die gestellte Frage beantworten. (Anhang A)

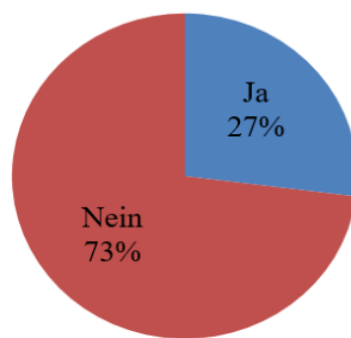
Als nächstes wurde eine Liste von Straßen der Stadt Mogiljow vorgeschlagen, und die Schüler mussten Straßen auswählen, deren Namen sie erklären können. Folgende Straßen wurden 10 Straßen vorgeschlagen. Nach der Analyse der

Antworten sollte beachtet werden, dass alle Schüler Erklärungen zu den Namen folgender Straßen gegeben haben: die Perwomaiskaja Straße, die Leninstraße, der Puschkin-Prospekt, der Platz des Sieges. (100 %). 23 Schüler wissen, wem die Bach-Straße ihren Namen verdankt. Nur 10 Schüler konnten erklären, warum die Fatin-Straße und die Tischka-Gartnyj-Straße so heißen. 6 Schüler kennen die Geschichte des Namens des Ordzhonikidse-Platzes. 2 Schüler konnten die Namen vom Boulevard Nepokorennych und der Jakubowskij-Straße. (Anhang B)

ANHANG A

Umfrage 1

Weißt du, warum die Straße, in der du wohnst, heißt so?



ANHANG B

Umfrage 2

